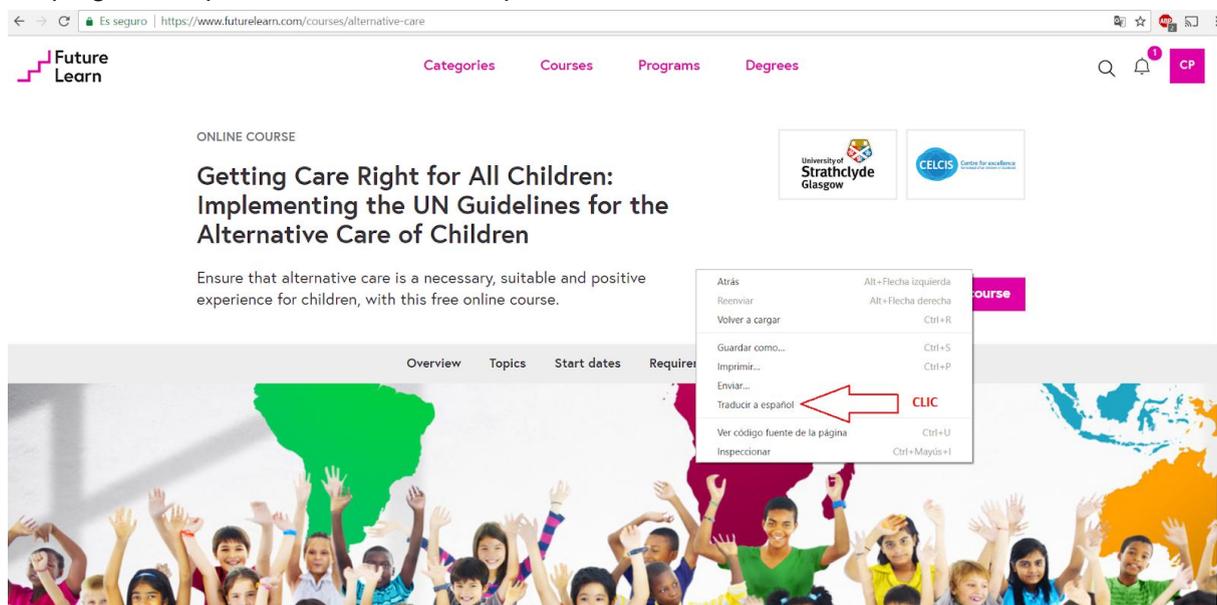




Queridas amigas y amigos,

Dado que el curso es masivo, en línea y gratuito, y tiene una acogida de más de 5 mil participantes de todo el mundo, existen ciertas barreras idiomáticas que no podemos superar. No obstante, TODO el material del curso se encuentra traducido al español y francés. Mostraremos con algunas capturas dónde encontrar dichas traducciones pero antes queremos remarcar que es posible traducir la totalidad del sitio web (para facilitar su navegación) de la siguiente manera:

En Chrome: haga clic con el botón derecho de su ratón en cualquier lugar de la página, se desplegará la opción de “traducir al español”.



En Mozilla Firefox ingrese aquí:

<https://addons.mozilla.org/es/firefox/addon/google-translator-for-firefox/>

Hacer clic en : Agregar a Firefox

Luego en “Añadir”.

De este modo, quedará instalada esta herramienta en su navegador Firefox que podrá utilizar en la web que desee traducir, simplemente haciendo clic sobre el ícono debajo indicado:

¿Dónde encuentro las traducciones de los materiales?

En la sección de To-Do list, encontrará las etapas del curso que deberá ir superando semana a semana con todos los materiales correspondientes:

<https://www.futurelearn.com/courses/alternative-care/2/todo/21837>

Al hacer clic en en paso 1.1 Welcome, encontrará las instrucciones de cómo manejar la plataforma primero en inglés, luego en francés y por último en español:



Cómo usar las páginas del curso en francés y español

Bienvenido a "Asegurar un cuidado adecuado para todos los niños: Implementando las Directrices sobre las Modalidades Alternativas de Cuidado de los Niños de la ONU". Este es un curso internacional, y nos complace que sea accesible en inglés, español y francés.

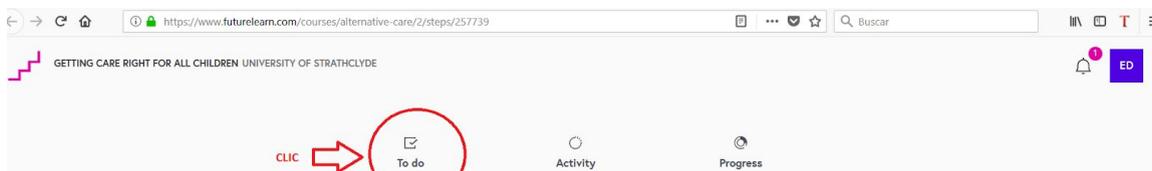
Es un curso en línea de seis semanas que ofrece el [Centre for Excellence for Looked After Children in Scotland \(CELCIS\)](#) de la Universidad de Strathclyde, Escocia. Estamos encantados de contar con tu participación.

A medida que avances en el curso, cada uno de los pasos se abrirá en inglés. Podrás ver las traducciones de los pasos de videos y artículos en francés y español; para ello, ve a "Downloads" (Descargas) en la parte inferior de la página. Puedes acceder a los subtítulos por medio de pulsar "comenzar" (play) y luego pulsar en el ícono de "subtítulos" que está abajo a la derecha del video.

Los videos de este curso estarán subtítulos en francés y español.

Todo el contenido interactivo incluido en el curso, como por ejemplo el cuestionario al final de cada semana, solo estará disponible en inglés. Cualquier comentario sobre el curso debe redactarse en inglés, y nuestro equipo solo podrá responderlo en ese idioma. Algunos de los pasos de los artículos también incluyen enlaces a información adicional, de la cual una parte está disponible en inglés únicamente.

Siempre podrá regresar a la sección de "To Do list" haciendo clic en "To do", visible siempre en la parte superior de la página:



Your access to this course expires on 16 April. [Upgrade](#) for unlimited access. X

1.1 YOU'VE COMPLETED 2 STEPS IN WEEK 1



Una vez que haya leído las instrucciones en español, podrá regresar a To Do List para seleccionar el material que desea acceder:

futurelearn.com/courses/alternative-care/2/todo/21837

...

Welcome to Week 1

Introduction to Week 1

1.6 WELCOME TO WEEK 1 VIDEO (02:33)

The UN Guidelines

The UN Guidelines for the Alternative Care of Children

1.7 INTRODUCTION TO TERMINOLOGY ARTICLE

1.8 THE UN GUIDELINES FOR THE ALTERNATIVE CARE OF CHILDREN ARTICLE

1.9 WHY WERE THE UN GUIDELINES FOR THE ALTERNATIVE CARE OF CHILDREN DEVELOPED? ARTICLE

1.10 DEVELOPING THE UN GUIDELINES FOR THE ALTERNATIVE CARE OF CHILDREN VIDEO (05:12)

The "necessity" and "suitability" principles

Introduction to the principles and a chance to discuss them

1.11 INTRODUCING THE "NECESSITY" AND "SUITABILITY" PRINCIPLES VIDEO (03:53)

VIDEOS

Para ver, por ejemplo, el primer video disponible (**paso 1.6**), deberá hacer clic en WELCOME TO WEEK 1 y será redirigido aquí, donde podrá seleccionar el idioma de los subtítulos:

https://www.futurelearn.com/courses/alternative-care/2/steps/257744

Your access to this course expires on 16 April. [Upgrade](#) for unlimited access.

1.6 YOU'VE COMPLETED 2 STEPS IN WEEK 1

Subtitles off

English

Español

Français

la ONU para el cuidado alternativo de los niños.

1x HD

Download video: standard or HD

View transcript

Welcome to Week 1

CLIC

8 comments

MATERIALES ESCRITOS

Para acceder al material "INTRODUCTION TO TERMINOLOGY" (**paso 1.7**), deberá hacer clic en "INTRODUCTION TO TERMINOLOGY":

futurelearn.com/courses/alternative-care/2/todo/21837 ... 👍 ☆

Welcome to Week 1
Introduction to Week 1

1.6 WELCOME TO WEEK 1 VIDEO (02:33) 

The UN Guidelines
The UN Guidelines for the Alternative Care of Children

1.7 INTRODUCTION TO TERMINOLOGY ARTICLE 

1.8 THE UN GUIDELINES FOR THE ALTERNATIVE CARE OF CHILDREN ARTICLE

1.9 WHY WERE THE UN GUIDELINES FOR THE ALTERNATIVE CARE OF CHILDREN DEVELOPED? ARTICLE

1.10 DEVELOPING THE UN GUIDELINES FOR THE ALTERNATIVE CARE OF CHILDREN VIDEO (05:12)

The "necessity" and "suitability" principles
Introduction to the principles and a chance to discuss them

1.11 INTRODUCING THE "NECESSITY" AND "SUITABILITY" PRINCIPLES VIDEO (03:53) 

Será redirigido aquí:

1.7 YOU'VE COMPLETED 2 STEPS IN WEEK 1



© aga7ta, Shutterstock

Introduction to terminology

9 comments

The UN Guidelines for the Alternative Care of Children

Para ver la traducción de este material, deberá continuar hasta el final de la página donde verá lo siguiente y deberá hacer clic en la traducción correspondiente:

Better Care of Children: The role of gatekeeping in strengthening family-based care and reforming alternative care systems.

 9 comments

Mark as complete

 WELCOME TO WEEK 1
VIDEO

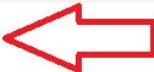
THE UN GUIDELINES FOR THE ALTERNATIVE
CARE OF CHILDREN
ARTICLE 

Share this article:



DOWNLOADS

 STEP TRANSLATION - FRANCAIS PDF

 STEP TRANSLATION - ESPAÑOL PDF  CLIC

SEE ALSO

Este procedimiento es el mismo para todos los materiales del curso, en todas sus etapas. Siempre encontrará la traducción del material disponible al final de la página.

FOROS

Respecto a los foros de intercambio, dado que los participantes son de todas partes del mundo, se encontrará con mensajes en todos los idiomas. Para esto, recomendamos utilizar la primera opción que marcamos en esta Guía que permite traducir toda la página automáticamente con Google translate. La traducción será un poco rudimentaria naturalmente ya que es automática pero permite comprender vastamente el concepto de lo escrito.

¡Muchas gracias por participar!

**Better
Care
Network**

CELCIS Centre for excellence
for looked after children in Scotland

**Hope & Homes
for Children**



RELAF
Por el derecho a vivir
en familia y comunidad

Save the Children

**SOS CHILDREN'S
VILLAGES
INTERNATIONAL**

unicef

ISS
International Social Service
Service Social International
Servicio Social Internacional
General Secretariat • Secretariat General • Secretaría General

FICE